

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : anglais

REUNION DU COMITE DE CONCERTATION PERMANENT TENUE LE 27 AVRIL 1994

Le Comité de concertation permanent (CCP) a tenu le 27 avril 1994 une réunion consacrée aux thèmes indiqués ci-dessous. Le Directeur général a participé à la discussion des points 1 à 3.

1. Bilan des réunions d'avril 1994 du Comité des finances, du Comité du Conseil et du Conseil, ainsi que du Groupe tripartite restreint sur la rémunération du personnel du CERN

Le Directeur général a rappelé l'issue positive des réunions des instances de tutelle de l'Organisation et, en particulier, la résolution du Conseil relative au grand collisionneur de hadrons (LHC) et au programme scientifique à long terme du CERN (publiée dans le Bulletin hebdomadaire n° 17/94). Il a relevé avec satisfaction les progrès réalisés au sein du Groupe tripartite restreint lors de sa première réunion, dont ont fait état le Président du CCP et le Président de l'Association du personnel. Il a été annoncé que la deuxième réunion du Groupe tripartite restreint aurait lieu le 5 mai et qu'elle serait consacrée à la discussion d'un projet de rapport à soumettre au Comité des finances et au Conseil en juin 1994. Les représentants de la Direction et ceux de l'Association du personnel ont convenu de poursuivre leurs discussions avant cette deuxième réunion du Groupe tripartite restreint.

2. Proposition de la Direction d'une nouvelle ligne de conduite en matière de politique des contrats du personnel

Le Comité n'a pas discuté le document soumis ainsi intitulé, celui-ci ne présentant pas une politique des contrats du personnel, mais un document récapitulatif ayant pour titre "Nouvelle définition des types de contrats", élaboré par l'Administration à la suite de discussions informelles entre des représentants du Groupe de travail interne sur la révision des Statut et Règlement du personnel et des représentants de l'Association du personnel. La Direction considère comme important de présenter un document sur ce sujet au Comité des finances et au Conseil en juin, afin de pouvoir ensuite se pencher sur les modifications appropriées à apporter au texte des Statut et Règlement du personnel et de les soumettre en décembre 1994. L'Association du personnel a formulé des réserves sur plusieurs points du document et réitéré sa désapprobation devant le fait que la discussion des questions politiques ne précède pas l'examen des aspects techniques. Elle a donc estimé qu'il serait prématuré de présenter un document sur ce sujet au Comité des finances et au Conseil en juin. Elle a par ailleurs protesté, déclarant que l'Administration publiait des vacances de poste

Original : English

MEETING OF THE STANDING CONCERTATION COMMITTEE ON 27 APRIL 1994

The meeting of the Standing Concertation Committee (SCC) on 27 April 1994 was devoted to the subjects indicated below. The Director-General attended for items 1 to 3.

1. Outcome of the April 1994 meetings of Finance Committee, Committee of Council and Council, and of the Restricted Tripartite Group on the Remuneration of CERN Staff

The Director-General recalled the positive outcome of the meetings of the Organization's governing bodies, in particular, the Council resolution on the Large Hadron Collider (LHC) and CERN's long-term scientific programme (as published in Weekly Bulletin no. 17/94). He was pleased to note the progress that had been achieved in the Restricted Tripartite Group at its first meeting, as reported by the Chairman of the SCC and the President of the Staff Association. The second meeting of the Restricted Tripartite Group which is to take place on 5 May is to be devoted to discussion of a draft report to be submitted to Finance Committee and Council in June 1994. Representatives of the Management and the Staff Association agreed to hold further discussions prior to the second meeting of the Restricted Tripartite Group.

2. Proposal by the Management for a New Approach to Staff Contract Policy

The Committee did not discuss the submitted document so entitled as it did not present a staff contract policy. Instead, a summary document entitled "New definition of types of contracts" was discussed, which had been prepared by the Administration following informal discussions between representatives of the Internal Working Group on the Review of the Staff Rules & Regulations and representatives of the Staff Association. The Management considers it important to submit a document on this topic to the Finance Committee and Council in June so that appropriate textual changes to the Staff Rules & Regulations can then be prepared for submission in December 1994. The Staff Association expressed reservations on several points of the document and disapproved once more that policy issues are not discussed prior to dealing with technical aspects. Therefore, they considered it premature to present a document on this topic to Finance Committee and Council in June. Furthermore, the Staff Association protested that the Administration was publishing vacancy notices complying with the yet unapproved new types of contracts and contrary to the Staff Rules and Regulations in force. The Management also discussed the approach in presenting such changes to the Staff Rules & Regulations, together

s'appuyant sur les nouveaux types de contrats, qui n'ont pas encore été approuvés, à l'encontre des Statut et Règlement en vigueur. La Direction a également discuté de l'attitude à adopter pour présenter ces modifications des Statut et Règlement du personnel en même temps que celles qui concernent les catégories de membres du personnel et les attachés-projet (voir points 3 et 4 ci-dessous) et décidé d'examiner la question lors de la réunion du Directoire du 2 mai. Le document destiné au Comité des finances et au Conseil sera présenté au CCP pour une nouvelle discussion.

3. Proposition de créer une catégorie distincte de membres du personnel attachés, appelés "ATTACHES-PROJET"

Le Comité a pris note de ce document, présenté par la Direction, qui doit être modifié compte tenu des remarques formulées au cours de la réunion. L'Association du personnel a exprimé sa vive inquiétude sur les dispositions proposées qui, si elles ne s'accompagnaient pas d'un mécanisme de surveillance, pourraient conduire au remplacement du personnel du CERN par du personnel d'Etats non-membres néanmoins rémunéré par le CERN. Elle n'a pu approuver la proposition – encore était-ce sans enthousiasme – qu'à condition d'être informée de son application a priori. La Direction a accepté d'informer le CCP des projets d'accords de collaboration avec des Etats non-membres. L'Association du personnel a demandé que la question de la couverture d'assurance des attachés-projet soit examinée de plus près.

4. Catégories de membres du personnel

Le Comité a approuvé ce document à condition qu'y soient apportées quelques modifications mineures d'ordre rédactionnel, l'Association du personnel ayant formulé toutes les réserves mentionnées au point 3.

5. Projet de Circulaire administrative n° 1 intitulée "Circulaires administratives" et projet de Circulaire opérationnelle n° 1 intitulée "Circulaires opérationnelles"

Le Comité a convenu d'examiner la question hors CCP et que les documents seraient soumis à son approbation lors de la prochaine réunion.

6. Divers

– **Vacance de poste pour le Service des Affaires sociales (Division PE)** : L'Association du personnel a exprimé sa préoccupation face à la publication de cette vacance. La Direction a déclaré qu'elle réfléchirait à la question.

– **Incendies au CERN** : L'Association du personnel a exprimé sa surprise de ne pas avoir été informée officiellement de deux récents incendies sur le domaine et demandé quelles mesures avaient été prises. Les représentants de la Direction lui ont indiqué que, dans un des deux cas, une enquête sur les faits avait été menée et un rapport circonstancié présenté au Directeur général, rapport qui, une fois approuvé, serait soumis à la Commission des accidents, dont le Président de l'Association du personnel est membre. Dans le deuxième cas, lié à un acte criminel, l'enquête est menée par les autorités de police genevoises.

– **Informations sur les allocations familiales en France (CAF)** publiées dans le Bulletin hebdomadaire n° 13/94 : A la demande de l'Association du personnel, la Direction doit en principe apporter des précisions sur ce point lors de la prochaine réunion.

7. La prochaine réunion ordinaire du Comité de concertation permanent est prévue pour le mercredi 25 mai 1994.

with the changes regarding Categories of Members of the Personnel and Project Associates (items 3 and 4 below). This matter is to be discussed in the Directorate on 2 May and the document for Finance Committee and Council will be presented to the SCC for further discussion.

3. Proposal to create a special category of Associated Members of the Personnel, called "PROJECT ASSOCIATES"

The Committee took note of this document presented by the Management which is to be amended taking account of remarks made at the meeting. The Staff Association expressed its strong worries about this proposal which, if uncontrolled, could lead to the replacement of CERN staff by personnel from non-Member States but paid by CERN. It could only agree, reluctantly, to the proposal provided that it would be informed on its application a priori. The Management agreed to inform the SCC of draft collaboration agreements with non-Member States. The Staff Association requested that further reflection be given to the question of insurance coverage for Project Associates.

4. Categories of Members of the Personnel

The Committee approved this document subject to minor editorial modifications, with all reservations by the Staff Association as mentioned in point 3.

5. Draft Administrative Circular no. 1 entitled "Administrative Circulars" and draft Operational Circular no. 1 entitled "Operational Circulars"

The Committee agreed to examine this matter outside the SCC and to table the documents for approval at the next meeting.

6. Other Business

– **Vacancy Notice for the Social Affairs Service (PE Division)** : The Staff Association expressed concern on the publication of this vacancy. The Management said that it would reflect on the matter.

– **Fires at CERN** : The Staff Association expressed surprise at not being officially informed of two recent fires on the site and asked what actions had been taken. Management representatives indicated that, in one case, a fact-finding enquiry had been undertaken and a report has been submitted to the Director-General, which, once accepted, would be submitted to the Accident Board of which the President of the Staff Association is a member. In the other case, which was a criminal act, the enquiry is being conducted by the Genevese police authorities.

– **News about French family allowances (CAF)** published in Weekly Bulletin no. 13/94 : At the request of the Staff Association, the Management is to provide information on this matter at the next meeting.

7. The next regular meeting of the Standing Concertation Committee is to take place on Wednesday 25 May 1994.